

# Era Maladeta

*Legenda aranesa de  
Mossen Josep Condò Sambeat*

Illustracions: Kristina Nart Moga



**Edite:**



**Conselh Generau d'Aran**

**Illustracions:**

Kristina Nart Moga

**Adaptacion:**

Departament de  
Cultura e Politica  
Lingüistica

**Dessenh e maquetacion:**

Alèxia Grustan

**D.P:**

L-867-09

**Edicion:**

Junh 2009

Vos presentam en aguest petit libre, magnificament illustrat per Kristina Nart Moga, ua legenda plan beròia recreada per Mn. Condò: *Era Maladeta*. Creiguem qu'ei plan interessant de hèr a conéisher aguest poèma, sustot entre es mès joeni, e tanben auem volut atau aumenatjar era figura de Mn. Condò, creador d'inspirades poesies ara lengua e ath país, e autor prolific d'òbres en toti es genres literaris qu'aué son un legat de gran valor tàs aranesi.

Damb era publicacion d'aguesta legenda, tanben pretenem explicar eth simbèu vedible des prèmis 17 de Junh: era figura en bronze dera protagonista d'aguesta legenda, aperada Blancaflor, realizada pera escultora aranesa Glòria Coronas.

Blancaflor ei, coma comprovaratz damb era lectura d'*Era Maladeta*, ua hemna valenta e d'esperit coratjós que sabec afrontar eth malur ath quau la sosmetec eth gigant Còrdehèr, en tot hèr dera aunestetat e dera solidaritat un cant ara sua libertat. Non ei donc per edart que l'auem escuelhuda coma simbèu des prèmis 17 de Junh, autrejadi a personnes e entitats subergessentes deth mon der espòrt, era cultura, era promocion economica e era cooperacion e accion sociau.

Esfòrc, coratge, volentat, amor, tolerància, solidaritat e aunestetat son vertuts de Blancaflor, coma ne son tanben de totes aqueres personnes que luten per arténher, cadua des deth sòn petit mon, un país, eth nòste, mielhor en toti es aspèctes. Ath long dera istòria, en Aran auem hèt nòsta aquera actitud valenta e decidida e aué mos auore coma pòble premiar aqueri que s'i prèden de vertat entà qu'açò sigue, en cadun des sectors remercadi, ua realitat.

**Francés X. Boya Alós**  
*Sindic d'Aran*

## Mn. Josèp Condò Sambeat

Neishec en Montcorbau er an 1867 e moric en Bossòst en 1919, a on siguec enterrat.

Ordenat caperan en 1891, entre 1891 e 1905 siguec destinat successivament tás paròquies de Sallent de Montanissell, Gabassa e Moror, a on desvolopèc ua plan interessanta òbra literària en catalan, en coïncidència damb es moments mès intensi dera Renaixença catalana.

En 1905 tornèc tara Val d'Aran destinat tara paròquia de Gessa, çò qu'implicaue un retorn as sues mès intimes e estimades esséncies, e a on retrobèc er aranés, era sua lengua mairau e ara, tanben, lengua literària.

Prenec contacte damb era Scolo deras Pirineos, ua institucion impulsada pes felibres, semblanta as consistòris qu'organizauen es Jocs Florals e es concorsi literaris catalans, e dera man deth sòn amic, Bernard Sarrieu, participèc activament enes Jòcs Floraus deth Felibritge gascon.

Era sua dusau destinacion en Aran que siguec Salardú, a on ère rector dera paròquia. Era sua activitat literària ja ère reconeishuda com ua des aportacions mès meritòries ath moviment des felibres de Gasconha, e comprenie desparièrs genres: poesia, novèlla, teatre, conde...

Ara etapa de Salardú correspon ua des sues mielhors òbres: *Era isla des diamants* e tanben condes cuerts coma “Dues costums araneses”, “Eth ser de miejanet” e eth poëma long “Era Maladeta”, que siguec premiat en 1915 enes Jocs Florals de Barcelona e que constituis ua òbra plan importanta en inventari de Mn. Condò e ua demostracion dera sua fòrça imaginativa e creadora, que recree ua legenda qu'auie recuelhut anteriorament Verdaguer en sòn poëma *Canigó*.

Condò viuec es sòns darrers ans coma rector deth pòble de Bossòst, a on escriuec poèmes tant inspiradi com “Era net de Sant Joan” o “Eth pastor as estrelhes”.

D'auti poèmes coneishudi de Condò que son: “Era lengua aranesa”, “Era Val d'Aran”, o era “Cançon dera Garona”.

**Nòta ara edicion:** Aguesta adaptacion dera legenda dera Maladeta, trèta dera edicion d'*Era isla des diamants* dera Escolo deras Pirenéos de 1981, a estat hèta en tot sajar de respectar tant com a estat possible eth tèxte manuscrit originau der autor. D'aguesta manera, s'a volut hèr sonque ua adaptacion grafica -adequada ara normativa actuau dera lengua- e tipografica, e s'a volut deishar eth lexic que hec a servir Condò ena sua forma prumèra. D'aguesta manera i trobaratz toponims coma Perinèu o Colomès, per exemple, pròpis de Condò, e mots comuns qu'aué en dia tiem coma barbarismes o, aumens, coma formes pròpies dera oralitat e pòc apropiades en contexte estandard dera lengua: *guapesa*, *lo*, *pero* o *selho*, entre d'autes, en aguest cas soslinhades damb caractèrs italics.

I

Ei era Maladeta era mès nauta sèrra  
de totes es mès nautes que i a ena nòsta tèrra;  
pòrte era corona des tucs deth Perinèu.  
Era ei eth rei de toti es soldats d'espada e lança  
que viren ara Espanha des armes dera França,  
tan nauta ei sa corona qu'arribé enquiathe cèu.

Tota era *cordilhèra* des d'un cap ar aute,  
era guarde e domine, quan eth sòn cap anaute,  
com rei que ve e domine a toti es sòns vassalhs.  
Eth casco e era *coraça* de gèus e nhèus etèrnies,  
de net, as sòns dominis servissen de lanternes,  
de dia li servissen de resplendents miralhs.

Aquest gigant indomit d'aguesta *cordilhèra*  
pòrte es senhaus mercadi ena sua cabelhèra  
des passi de cent sègles, qu'ath dessús li an deishat.  
*Lo* qu'ei barba e peus blanqui ena sua vielhesa  
siguec verdor florida ena sua joenesa;  
*lo* qu'ara ei nhèus etèrnies siguec un immens prat.

Un prat que tamb cants doci es audèths alegrauen,  
a on es agles blanques e es parrats i volauen,  
en tot guardar es ribères qu'ath hons deth mon se ven;  
un prat a on es èrbes mès doces i creishien  
e a centes es ramades de oelhes i peishien  
quan ena tèrra baisha eth minjar eth solei les pren.



Ère un gigant er amo d'aguestes esplanades,  
de tot *lo* que i visquie com des sues ramades,  
que de hèr tamb ua barra manaue as sòns pastors.  
Ère digne d'aguesta montanha, des mès nautes,  
que li hège de bèth *trono* tà veir totes es autes,  
mès gran que dus Ercules, mès fòrt que dus Samsons.

Còrdehèr eth gran rei ère d'aguesta gran montanha  
qu'ei reina des de França com tanben des d'Espanha,  
com eth, amo des pletes de tot eth Perinèu.  
Toti es pastors, sa fòrça, tremolant, respectauen;  
cada an, tribut de oelhes e crabes li pagauen  
encara que l'aurien volut enviar tath cèu.

En un gran malh de marme, tamb dies e *pacéncia*  
tamb còps de pics e fòrça, vencent sa resistència,  
d'un enginièr tamb traces, un castèth s'i dauric.  
De marme èren es hièstres, de marme èren es pòrtes  
com es parets massisses ben lises e ben fòrtes;  
e tath rei des montanhes resultèc digne abric.

Tamb lairoades i hège, com auderàs de presa,  
tà eth, nin d'alegries, eth nin de sa riquesa,  
a on li neisherie era felicitat;  
mès entà toti es auti, presons lèges e escures,  
a on i trobarien eth càlitz d'amargures  
es que trincar gosèssen sòns gusti e volontat.



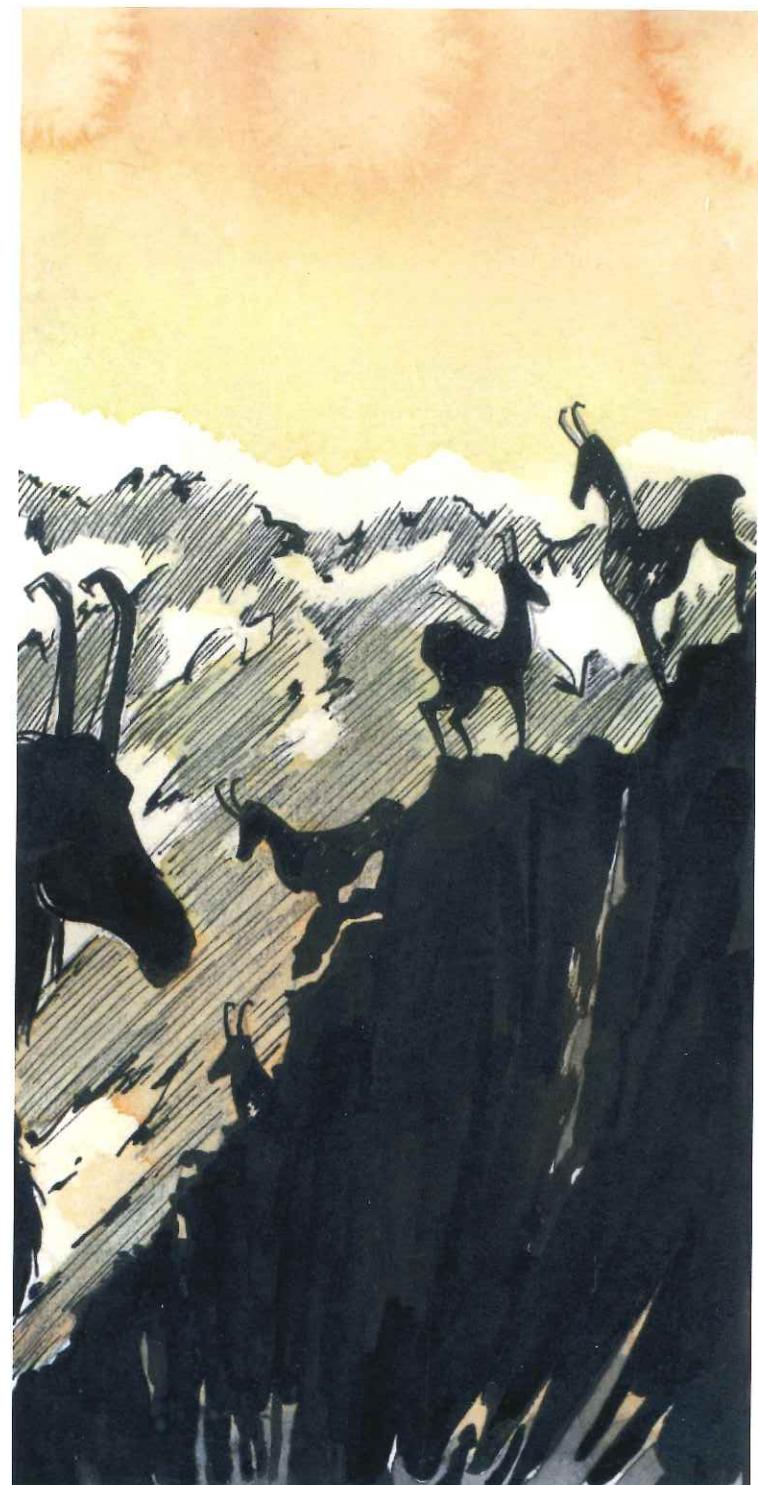
II

En ua rica rica carròça  
que dètz gròssi isards tirauen  
e, adomdadi, trauessauen  
es crèstes deth Perinèu,  
se n'anèc des sòns dominis  
Còrdehèr a seguir era tèrra,  
tot crabant en cada sèrra...  
eth pan des pastors, dilhèu.

Tot seguint aqueres pletes,  
eth lèg *selho* en cada ua  
dera tirania sua  
i metie, en man en man;  
e en anar-se'n des cabanes,  
sonque lèrmes non i deishau  
e bèth còp s'i barrejaue  
de quauque pastor era sang.

En arribar era carròça  
de Beret ena esplanada,  
ja la trobèc abrigada  
tamb eth manto dera net;  
e tot doçament seguié  
aquera tèrra planèra,  
seguint era lumenèra  
des cabanes de Beret.

En tot que hège a passar es ròdes  
pera potja e pera mossà,  
entenec ua veu doça  
doça com un glop de mèu.  
Blancaflor ère que cantau  
dehòra dera cabana:  
mès que de persona umana  
semblaue cançon deth cèu.



### Cançó de Blancaflor

«Qu'alègra ei era vida en agesta montanha!  
Que clarent eth dia, que doça era net!  
Sonque un non se'n tròbe en França e en Espanha,  
de Plans de Beret.

Sonque un non se'n tròbe que sigue cunhèra  
de dus rius qu'adaigüen a dues nacions;  
Garona tà França, tà Espanha Noguèra  
pòrten pan e flors.

Ací me crocèrent aguesti fresqui aires  
de ma trenca vida enes vint ostius,  
tot alimentar-me d'onades de flaires  
de flors e blanius.

Aguesti doci aires m'an hèt tan polida  
qu'es pastors me diden que sò eth sòn solei,  
qu'era anima mia, de flors tan guarnida,  
deth cèu atrè ath Rei.

D'aguesta montanha sò reina adorada;  
es mies mans punen cans, oelhes, pastors;  
e quan es mèns pares me hèn ua abraçada  
eth Plan ei tot gelós...

Tà tota ma vida te voi per cunhèra,  
flairosa montanha, bèth Plan de Beret!...  
Quan a tocar entenes ma ora darrèra,  
te voi peth mèn lhet!»



Escotèc era veu doça  
era fièra des montanhes,  
pero es dues dures entranhes  
non s'adociren cap bric.  
De Blancaflor era guapesa  
veigues ath clar dera lua  
e volgues hèr-se-la sua  
dera net ath nere abric.

Prauba Blancaflor! Espantada,  
a perdot eth mon de vista,  
e era sua cara trista  
ei retrato dera mòrt.  
Com era agla ara paloma  
Còrdehèr la se'n pòrte en braça,  
content dera rica caça  
que li a ofreishut era sòrt.

En arribar ena carròça,  
la coche coma un mainatge,  
e as isards torne a dar eth viatge;  
que vòlen sèrres enlà.  
Tot sautant barrancs e crèstes  
se'n baishèc tara ribèra  
de Ruda, e de Porèra  
se'n pugèc de cap ath plan.

Tà amagar era rica jòia  
que de Beret se'n portaua,  
des cabanes s'apartaua,  
des cans, oelhes e oelhèrs.  
Es isards tostemp galòpen  
per camins esgarriadi,  
e pera net amagadi  
arriben en Colomès.



Tot pujant, ara man quèrra,  
dèishe er Estanh dera Lòssa  
e galòpe era carròça  
enquierar Estanh Major.

Sense hèr cas de sa grandesa,  
lo dèishe tanben ara quèrra  
e enquiath cap dera sèrra  
tròte sense díder «pro!»

Quan ath cap deth pòrt arriben  
es isards ja son cansadi,  
e de còp queden paradi  
de Còrdehèr tamb dus fiulets.  
En aquera nauta sèrra  
eth solei les demoraue  
e a Blancaflor retornaue  
tamb es sòns doci punets.

Des isards molh es femelhes  
Còrdehèr, hònts de lèit ben blosso;  
lèit tan blanca ne tan doça  
non se'n molh en Perinèu.  
Presentant-la ara gojata,  
li ditz: «Beu, prenda estimada:  
ta vida miei amortada  
tornarà a alugar lèu.»

«Jo sò rei dera montanya,  
des tucs e des esplanades,  
des pletes e des ramades  
qu'arrés a compdat jamès.  
Pera tua man d'esposa  
tota era riquesa mia  
e eth mèn còr ac meteria  
tot ath dejós des tons pès.»

«Hè-te enlà!» era li cride,  
«Hè-te enlà, fièra malvada!  
Mès me vau èster enterrada  
qu'enes tòns braci dormir!  
Eth tòn nòm que malaïssen  
totes aguestes montanhes,  
as hilhs des mies entranches  
non les ac voi oferir.»

Er esparvèr e era paloma  
tara carròça tornèren,  
e es dètz isards se n'anèren  
sèrres enlà, tot volant.  
Eth flairós e armoniós aire  
que des dus costats pujau  
era istòria les condaue  
de Ribagòrça e d'Aran.

Blancaflor, trista e plorosa  
non entenie ne veiguie:  
eth còr e eth cap les auie  
ena plana de Beret.  
Tad aquiu tot soent enviaue  
tristi sospits e uelhades  
tamb lèrmes de sang banhades,  
mès escures qu'era net.

Sense hèr cas d'aqueries lèrmes  
ne des sospits que li enviaue  
Còrdehèr, quan la consolaue,  
van endeuant es isards.  
Mès enlà deth Pòrt de Vielha  
entren ena gran montanha  
que domine a tota Espanha  
coma França e as dus mars.



### III

Baishant dera carròça, se n'entrèren  
Còrdehèr e Blancaflor en gigant castèth:  
es uelhs dera gojata lo trobèren  
gran, ric, polit e d'ua pèça hèt.

Blancaflor enes parets s'emmiralhaue,  
adornades tamb rams de plata e òr;  
en veir que sa tristor s'i retractaua,  
gessie pes sòns uelhs sang defh sòn còr.

Alavetz a Còrdehèr ditz en veu baisha:  
«Ei massa bèth, ta èster era mèn preson!...  
Dèisha-me anar! Tà èster era mia caisha,  
aguest castèth ei massa ric e bon!»

«Non, prenda mia, non ei era caisha tua;  
qu'eth tòn cùe dera terra eth castèth ei!...  
Pera net seràs, tu, era sua lúa,  
e peth dia seràs eth sòn solei.»

Quan arriben ath cap d'aqueth palaci  
li hè a veir tèrres immenses ençà e enlà  
«Tè, guarda!», ditz, en tot estirar es braci,  
«Se i a un reinat mès gran qu'eth tòn serà!»

«Ves er exèrcit gran des tucs aqueri  
que hèn ua reveréncia ath gran rei sòn?...  
Donc, jo as tòns pès, serè tostemp un d'eri;  
tostemp serà eth mèn còr un esclau tòn...»

Guarda guaires ramades, per ací pèishen:  
cada ua ei tà nosati un sarpat d'òr;  
e cada flor, cada èrba qu'ací nèishen  
son gotères de sang tath nòste còr.»



«Sò eth Jupiter de tota aguesta tèrra  
de mar a mar artenh mon braç armat;  
ei mon Olimpo ath cap d'aguesta sèrra  
tot *lo* d'aute que ves, eth mèn reinat.

Se voi volar per aire, ja è dètz agles;  
se voi volar per tèrra, dètz isards...  
Òh Blancaflor, ja ves quini miragles,  
sense besonh de Diu ne es males arts!

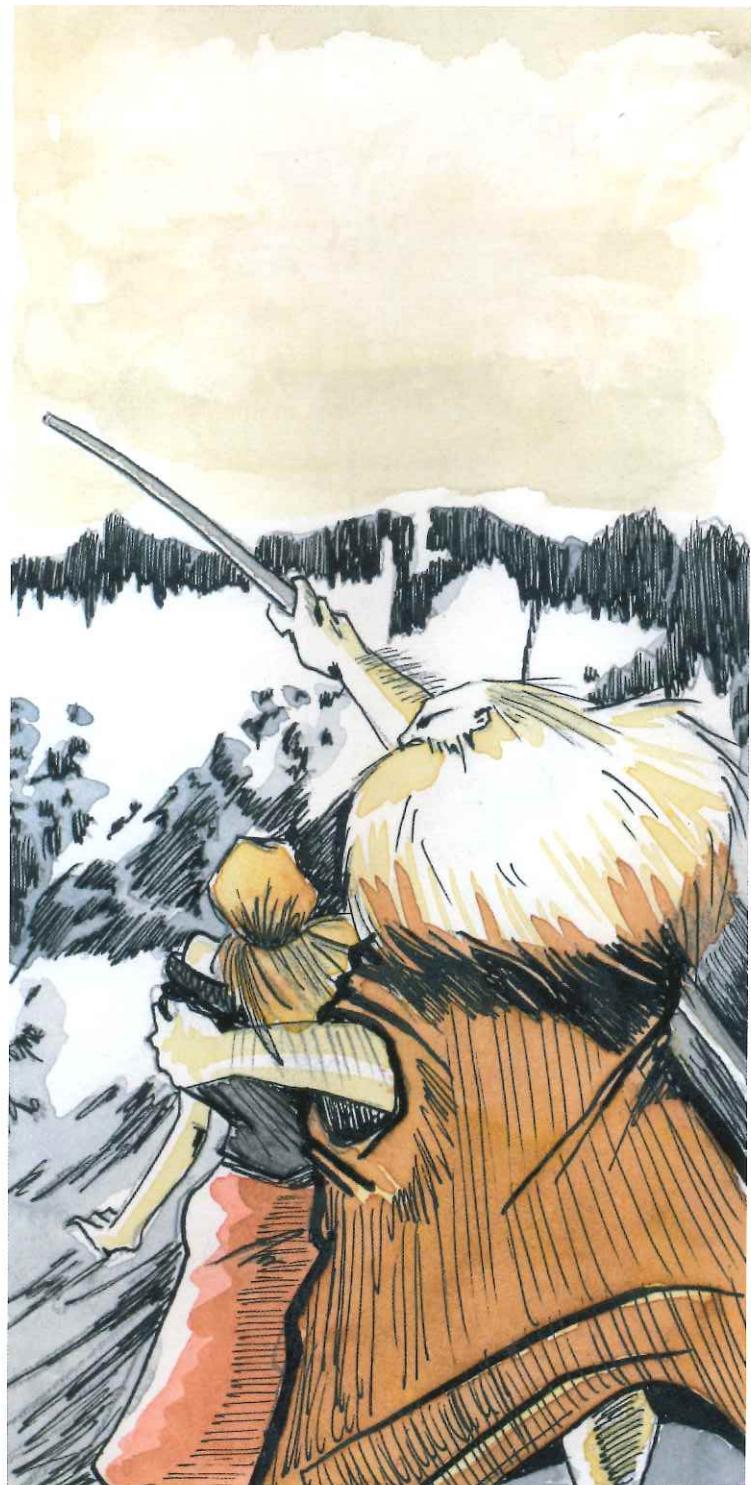
Se as agles dèishi anar desatelades,  
tà jo se tornen boni caçadors.  
En tornar, de poralha vien cargades,  
de lèbes, de perditz e de motons.

Se a ma rica carroça les atali,  
qu'ei de marfil dorat e ben laugèr,  
quan, entà anar de prèssa e luenh m'i cali,  
en dus dies seguisqui eth mon entèr.

Donques t'*ofresqui* aguesta gran corona,  
que des de tot Euròpa ei era melhor.  
Tamb un si seràs reina en pòga estona  
d'aguest reinat e d'un gran rei com jo.»

«De Beret era ròsa», era didie,  
«Jamès tamb un cardet s'ajuntarà:  
era pudor deth ram podom serie  
tà toti es que l'aurien de flairar.»

«Non s'a vist qu'era anhèra se barrege,  
tà hèr eth sòn nin, tamb un *cruèl* leon:  
eth pensament aguest tostemp se pelege  
de toti es òmes tamb era opinion.»



«Tà non dormir enes tòns criminaus braci,  
prumèr enes dera mòrt me dormirè;  
tà non dar fruts deth diable en tòn palaci,  
en clòt, a criar vèrmes anarè.»

«Non moriràs hemna desagraïda!»  
cride Còrdehèr, de ràbia tot furiós.  
«Harè ben longa tà florida vida;  
mès ne *trairè* deth torn totes es flors.»

«Que non vòs èster tu era reina mia?  
De ma passion esclaua, donc, seràs.  
Non vòs eth lhet de flors que t'amania?  
De cardets e d'espies, donc, l'auràs.»

«I a un Diu tà toti dus» era contèste,  
«qu'a mès poder que toti es criminaus;  
era mia ajuda ETH non deisharà d'èster,  
s'as flors vestí s pèish as animaus.»

«Non, Blancaflor!» cride eth gigant tamb ràbia.  
«Se i a un Diu, que s'encuede deth sòn cèu!...  
non baisharà a daurir era tua gàbia...  
perque Còrdehèr ei diu deth Perinèu!»

## IV

En ua gàbia de pèira  
deth palaci deth gigant  
embarrèc ara paloma  
aqueth esparvèr malvat.  
Des plumes dera puresa  
la *desitge* despolhar;  
e vò hèr-se'n bones hèstes  
dera sua trenda carn.

Mès es ungles ne era fòrça  
d'aqueuth esparvèr gigant  
encara non son pro granes  
tath sòn appetit hartar.

En veir que pèrd temps e fòrces  
de tant peth sòn torn volar,  
tanben pèrd era *pacéncia*,  
e era ràbia en augment va.

Ua ploja d'amenaces  
li tire ath dessús deth cap  
qu'en ua gran peirejada  
s'a tornat, en man en man.

L'aumplís d'*ensults* e despèrcis,  
la hè a dejuar tamb aigua e pan,  
e bèth còp li *selhe* es cares  
tamb es sòns dits criminaus...

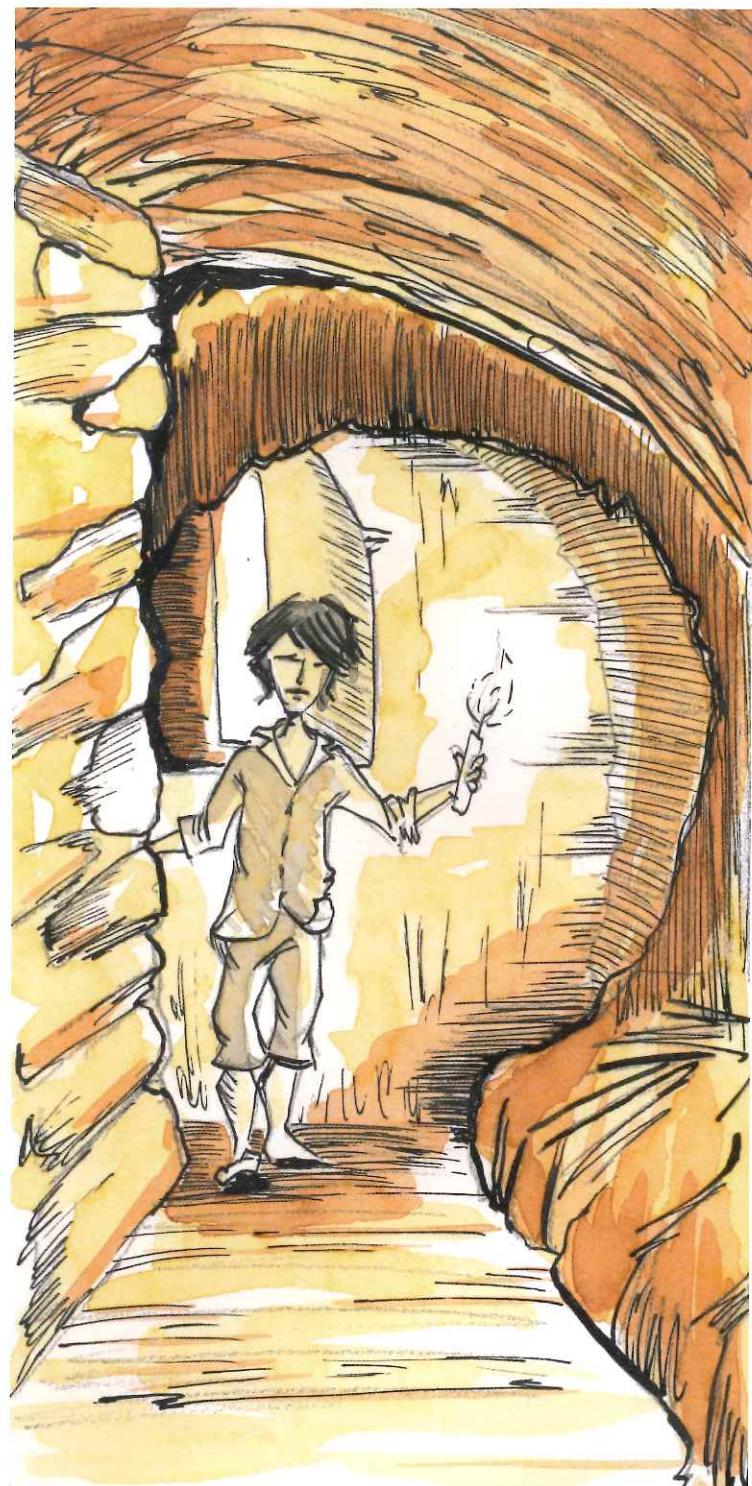
Prauba Blancaflor! Navègue  
de trebalhs en ua mar.  
Lèu arribarà eth naufragi  
se Diu non li da era man!



Un esberit e joen page  
auie eth *cruèl* gigant,  
eth revès dera midalha  
deth sòn amo *criminal*.  
Dera verda primauera  
e florida, es setze ans  
de vertuts e de *guapesa*  
enriquiren ath gojat.  
Eth sòn còr tostemp sentie  
es penes des deth costat,  
es sòns uelhs as uelhs des auti  
ajudauen a plorar,  
e cercaue medecines  
deth pròxim tà toti es maus.

Eth de Blancaflor adocie  
aqueith càlitz tant amarg,  
tamb mots doci que i uedaue  
de consòl e d'amistat,  
tamb caçòles de lèit blosa  
e boni canteths de pan.  
E aquera preson tan nera  
Pòga pòc l'a enlumenat  
aqueith page que semblaue  
er ange dera pietat.

Mès eth rei dera montanha  
d'aquerò lèu se n'a encuedat.  
E ara afluxida gojata  
aquera lum li a amortat;  
e tà ua prauba cabana  
que se ve sèrres enlà,  
per un an, un mes e un dia,  
ath bon page a desterrat.



Enes limbs dera tristesa  
prauba Blancaflor a quedat,  
e era lum dera esperança  
se li acabe d'amortar.  
Aqueth liri de montanha  
se comence de secar.

Es trebalhs e era tristesa  
lèu, en cèu, lo plantaranà,  
s'era sua man d'esposa  
a Còrdehèr non l'ac vò dar.  
Mès era prauba gojata  
dera mòrt s'a enamorat  
la tròbe mès brava e *guapa*  
qu'ath sòn pretendent gigant.  
E tot soent, tot soent la cride  
tamb un plor que sembla un cant,  
tamb un cant qu'un trist plor sembla,  
qu'envie tà Jehovà.

*Cant de Blancaflor*

«Per luenh que sigues, doça mòrt, vene!  
desplega es ales, e vene lèu!  
Enes tòns braci vene'm a préner  
seràn mon cèu.

Ací era vida m'ei ben amarga,  
ei agonia sense morir;  
era guapesa m'ei dura carga  
que me hè a sofrir.

Tostemp sò eruga tamb era vida;  
mès parpalhòla me haràs, òh mòrt.  
Òh! da-me es ales tà anar en seguida  
deth cèu tath pòrt!...

Io sò floreta, per Vos plantada,  
Rei dera glòria, en Perinèu...  
Se ací è de veir-me tan caushigada  
plantatz-me en cèu!»

## V

Ua bèra, des mès bères serades,  
 ara ora en qu'eth solei se'n va tath lhet,  
 ath darrèr des montanhes bascongades  
 cerque un praube en aqueres esplanades  
 un horat, tà virar-se dera net.

Es uelhs en cèu, deuant plegadi es braci,  
 aqueth umil praubet va caminant;  
 cap ath castèth lo pòrten es sòns passi;  
 e en arribar deuant deth bèth palaci  
 a demanat alòtge ath fièr gigant.

Mès, era caritat auie mòrta  
 Còrdehèr, se *acàs* neishut li auie en còr  
 tamb eth sòn cossarràs barre era pòrta  
 ath praube, e li cride tamb veu fòrta:  
 «Qui non trebalhe, aciu de hame se mòr!»

E tamb es mans en aire l'amenace  
 de mòrt, tamb era lengua li hisque es cans  
 e peth torn ua còlha s'arremasse  
 qu'a mossegades peth darrèr l'acace  
 e a lairets peth deuant li prive eth pas.

Mès, Blancaflor qu'aquerò se n'ac guardaue  
 pera rèisha de sa nera preson,  
 de pan tamb tròci, as cans acalhauaue  
 tà entretier-les, e ath praube li ensenhaue  
 era pleta deth page brave e bon.

Eth praube cor per aqueres esplanades  
 deuant des cans que torne a hiscar Còrdehèr.  
 Tuste en d'autes cabanes; *pero* barrades  
 les tròbe, tamb es caishes ben templades  
 des cans, e tamb gròssi rastòls de hèr.



Mès enlà ne tròbe ua de daurida  
qu'enlumene era rialha d'un gojat.  
«Entratz», li ditz tamb veu amorosida.  
«Era cabana non ei guaire polida;  
mès i a pan, lèit e bona volontat.»

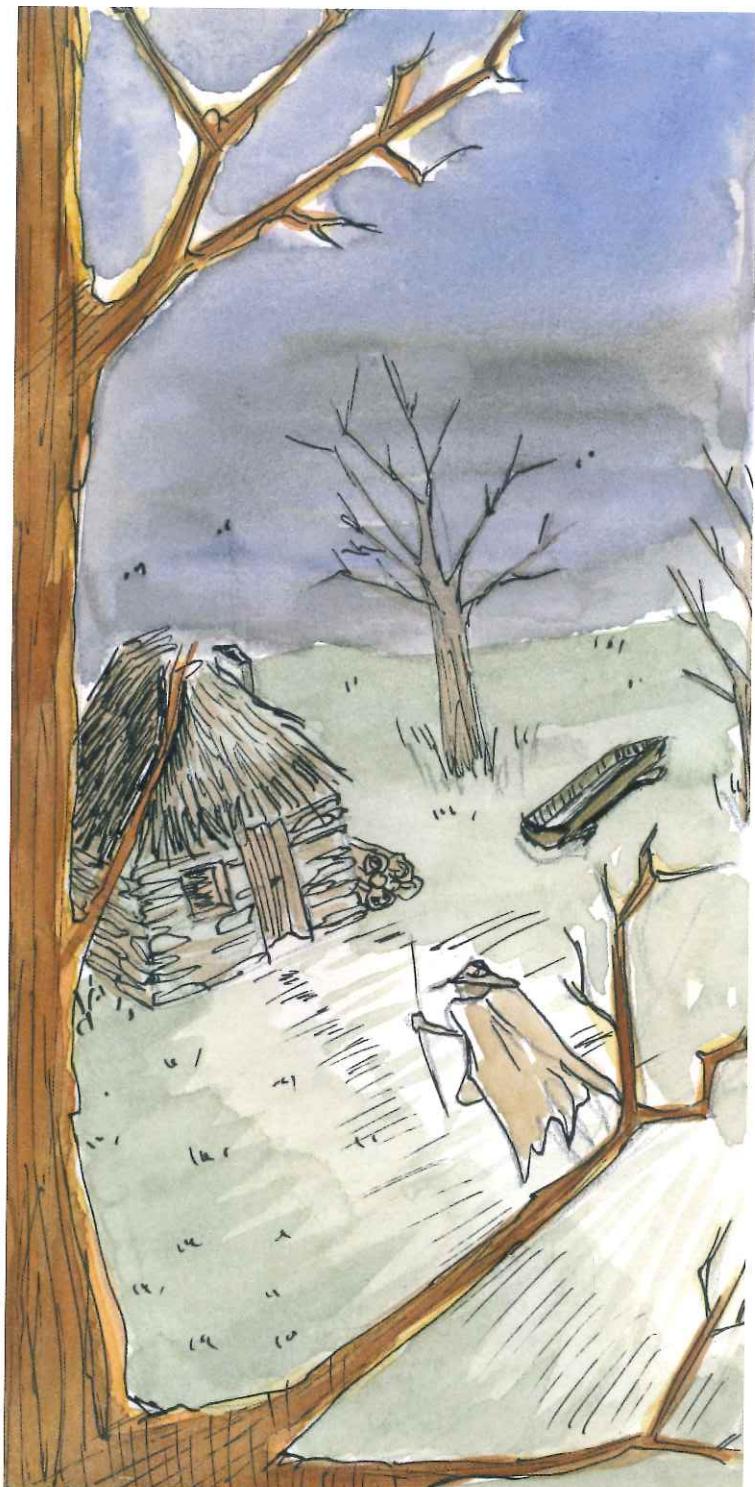
Li laue es pès; des cans, es mossegades  
li guarís e lo hè a sèir ath cant deth huec.  
Li da sopes de pan, tamb lèit mestrades;  
de hormatge fresc li da bones talhades  
e li amanís un lhet doç, límpio e sec.

Dera lengua deth praube umil queiguie  
de cosselhs santi e istòries, un roishat,  
que tath page com lum deth cèu ludie  
e laguens deth sòn còr se convertie  
en huec dera divina caritat.

«Sò eth Bon Pastor des oelhes estimades  
qu'eth Pare *celestial* m'encomanèc.  
Arrés ne sap eth conde des ramades  
que peth mon endeuant è esbarricades;  
e tà peisher-les des deth cèu m'envièc.

A calar en toti es còrs aqueth huec vengui  
que creme en còr de Diu, d'amor roent.  
As que s'alugaràn, per hilhs les prengui;  
enes vertuts des auti jo non i tengui  
dera bondat les manque eth fondament.

Peth cèu les pèishi tamb era doctrina;  
les abeuri tamb era mia sang;  
alugui en sòn cervèth ma lum divina;  
e digui a cada ua: ara, camina  
pes camins que t'ensenhi, en man en man.»



Tamb aqueres paraules que baishèren  
d'aquera boca, igual que hònt de mèu,  
d'aquera net es ores s'escuerèren  
e tath page com dus menuts passèrent,  
era cabana li semblaue un cèu.

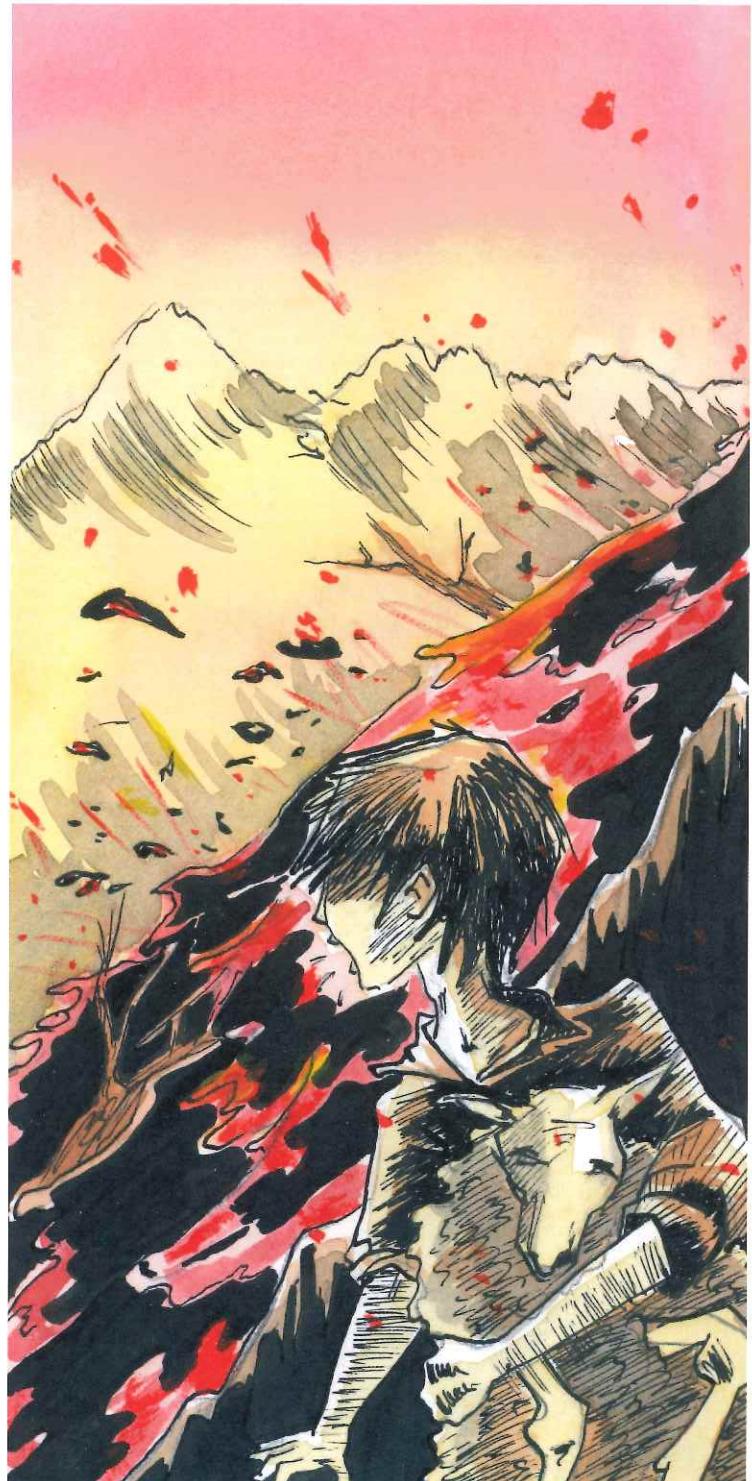
Quan ven eth dia a remplaçar as estrelhes  
qu'auien, pera net, ath mon velhat,  
ditz eth praube ath pastor: «Triga-te es oelhes,  
e seguís-me. Veiràs es fruts que cuelhes  
dera tua polida caritat.»

Tamb dus fulets deth page se triguèren  
es sues oelhes, crabes e crestons;  
ath darrèr sòn, totes s'arringlerèren,  
e ath darrèr deth bon praube se'n baishèren,  
per comes e sarrats, montanha enjós...

S'entenen trons ath cap dera gran sèrra  
que desvelhen a tot eth Perinèu  
e que hèn a tremolar tota era terra,  
victima dera mès cruèla guèrra  
que s'age declarat dejós deth cèu.

Dessús deth cap *sobèrg* dera montanha,  
deth cèu quèn es centelhes a roishats.  
Sembla un cas espantós, menaça estranya  
tás qu'ac ven des de França e des d'Espanha  
e ath bon Diu s'encomanen, ajulhats.

Ath prumèr tron, en un còp s'esterege  
eth gran e fòrt palaci deth gigant.  
Ath cap dera montanha que roiege  
en miei deth huec tamb qu'eth cèu la peirege,  
en pèira s'a tornat tot abitant.



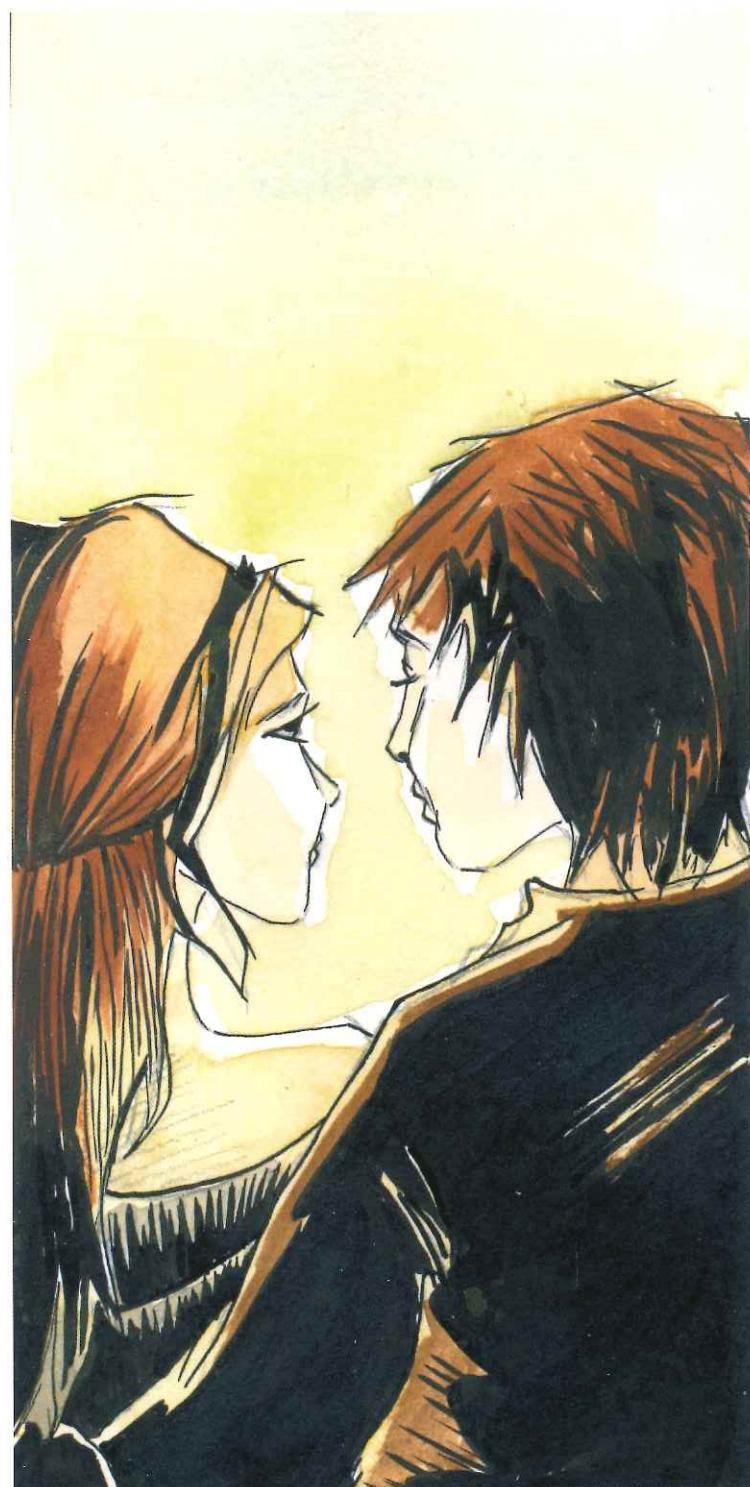
Quan d'aquera montanha desterrada  
tota classe de vida ne siguec,  
er Etèrn la deishèc amortalhada  
tà tostemp, tamb ua immensa nheuada,  
des malaïdi eth *selho* li metec...

A Blancaflor veigueren que baishaue  
en aqueth mar de huec cercant un pòrt.  
D'aqueth gran cementèri s'escapaua,  
e era pòur as sòns pès ales les daue  
tà non deishar-se arténher dera mòrt.

En Pomèro arribèc tota enventida,  
e i artenhec ath Praube e ath pastor  
tremòle, ei espantada, esblancossida;  
s'escape dera mòrt, cerque era vida,  
e ath Praube l'ac demane tamb un plor.

«Non ajatz pòur», ditz: «Ja ètz toti dus sauvadi  
d'un diluvi de huec e nhèus tan gran...  
Tà que hèsquen fruts es vòsti còrs onradi,  
en nòm deth cèu vos dèishi maridadi:  
aumplitz-ne era polida Val d'Aran.»

Eth Praube misteriós ei Nòste Sénher  
que, tot d'un còp, tath cèu se n'a volat...  
Atau que m'ac condèc eth mèn pair-sénher;  
e eth cap dera montanha encara ensenhe  
eth *selho* tà *selhar lo* qu'è condat.





Conselh  Generau d'Aran